Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Швейцария – остров в океане | La Suisse - une île au milieu de l'océan

Author: Ольга Юркина, Цюрих , 02.04.2009.

© Musées nationaux suisses. "Глобус по-швейцарски", Guido Nussbaum.
Сегодня в Цюрихе открывается выставка швейцарского юмора
|
L'exposition consacrée à l'humour suisse s'ouvre aujourd'hui à Zurich.
La Suisse - une île au milieu de l'océan

Если в английском названии Швейцарии – Switzerland – убрать начальную буковку S, то Швейцария превратится в страну шуток – Witzerland (по-немецки слово «Witz» означает «шутка»). Именно так и называется выставка, которая открывается в Цюрихе и предложит посетителям краткий обзор истории юмора в Швейцарии.

Да-да, не удивляйтесь, существует такой феномен –

швейцарский юмор. Даже если он известен гораздо меньше, чем английский или солдатский. Над чем смеются швейцарцы и почему? – именно этот вопрос задали себе организаторы Witzerland. «Дело не только в смехе, но и в менталитете», - комментирует куратор выставки этнолог Вальтер Келлер. Другими словами - скажи мне, над чем ты смеешься, и я скажу, кто ты.

На выставке представлены рисунки, карикатуры, сатирические плакаты и другие произведения пера и мысли швейцарских юмористов. Хотя стили и направления с течением времени менялись, некоторые темы и образы оставались неизменными: например, Швейцария очень часто представлена в виде мирного острова в океане международных разногласий, укрепленного форта, недоступного стихиям, или маленького кораблика в бушующем море.

Одной из основных тем стала политическая сатира. Официальный партнер Witzerland - старейший сатирический журнал немецкой Швейцарии «Nebelspalter»: на выставке можно рассмотреть репродукции карикатур со страниц журнала, самые ранние из которых датируются 1875 годом. Другой эксклюзивный экспонат – собрание карикатур и рисунков Фридриха Дюрренматта, великого швейцарского драматурга и писателя. За литературный талант Дюрренматта неоднократно награждали самыми престижными премиями, среди которых - премии Шиллера и Бюхнера. А вот графическое творчество писателя остается малоизвестным, хотя и заслуживает внимания. Witzerland знакомит посетителей с книгой «Родина на плакате», созданной Дюрренматтом в 1963 году.

Не обошлось и без развлекательной интерактивной части. На многочисленных мониторах, расставленных в залах музея, можно просмотреть отрывки популярных швейцарских комедий. Например, фильмы 1930-х годов с участием легендарного клоуна-музыканта Грока.
Юмор Французской Швейцарии представлен в меньшем объеме, в основном - рисунками Марсиала Ляйтера и комиксами Зепа, создателя забавного озорного мальчишки Титефа.

Это совсем не значит, что французская часть Швейцарии отстает от немецкой части по чувству юмора. Просто Швейцарский национальный музей, который принимает выставку, находится в Цюрихе. И это многое объясняет. К тому же возникают чисто лингвистические проблемы: «Шутки - это такое дело... они не переводятся», - замечает Вальтер Келлер. Одним словом, вечные трудности перевода…

Швейцарский национальный музей

Witzerland: краткая история юмора в Швейцарии

Musée national suisse
Museumstrasse 2
8021 Zürich
+41 (0)44 218 65 11
kanzlei@slm.admin.ch

Иллюстрации (сверху вниз):

-Швейцария, символическое изображение

-Клоун Грок

-Титеф, придуманный и нарисованный Зепом

Швейцария

Source URL: *http://www.nashagazeta.ch/news/culture/shveycariya-ostrov-v-okeane*